

Wolfstall 54-56  
D-42799 Leichlingen (Germany)  
Tel. +49 (0)21 74 799-0  
Fax +49 (0)21 74 799799  
www.baero.com · E-Mail: info@baero.com

**BAERO**  
PERFECT RETAIL LIGHTING

**Montage- und Bedienungsanleitung**  
**Mounting and operating instructions**  
**Instructions de montage et mode d'emploi**  
**Instrucciones de montaje y de servicio**  
**Istruzioni di montaggio e funzionamento**  
**Инструкция по монтажу и эксплуатации**

**Pendelleuchte**  
**Suspended luminaire**  
**Suspension**  
**Luminaria colgante**  
**Faro a sospensione**  
**Подвесной светильник**

**Pendiro-Peledo**



**Da unsere Erzeugnisse technischen Veränderungen / Optimierungen unterliegen, übernehmen wir keine Gewähr, dass alle Angaben immer aktualisiert sind. Bei Fragen steht Ihnen selbstverständlich unsere Abteilung Technik unter der Rufnummer +49 (0)2174 799-0 gerne zur Verfügung.**

## **Sicherheitshinweise für Betrieb und Montage von LED-Leuchten**

**Die Anleitung ist vor Installation und Verwendung der Leuchte zu lesen und aufzubewahren**

- Der Anschluss darf nur vom Elektriker ausgeführt werden
- Bei Montage örtliche Vorschriften beachten
- Die Leuchten sind anschlussfertig verdrahtet
- Schutzklasse I (Schutzleiteranschluss), IP 20
- Anschluss LED-Betriebsgerät Netzseite: 220 – 240V AC / 50 – 60Hz / Pn: max 52W
- Bei Montage oder Reparatur einer Leuchte ist der Stromkreis abzuschalten
- Angaben auf LED-Betriebsgerät und LED sind zu beachten
- Leuchte und LED-Betriebsgerät können im Betrieb heiß werden
- Einbauleuchte und Betriebsgerät nicht mit Dämmmaterial abdecken
- LED-Betriebsgeräte nicht aufeinander legen
- Beschädigte Leitungen der Leuchte dürfen nur durch vom Hersteller gelieferte Leitungen ersetzt werden
  - Die zulässige Deckenlast beachten
  - Es darf nur das von BÄRO freigegebene Zubehör verwendet und angebracht werden
  - An Leuchten nichts anbringen, z.B.: Preistafeln, Dekor-Elemente
  - Leuchte und eventuell vorhandene Abstandshalter auf der Leuchte nicht entfernen oder verändern



**! Die LED-Leuchte darf nur mit intakter Schutzscheibe betrieben werden!  
Ein direkter Blick in die blauen LEDs kann die Augen schädigen!**

**As our products are subject to technical modifications, we cannot guarantee, that all information is always up to date.**

**Please contact our technical department on +49 (0)2174 799-0 with any queries.**

## **Safety information for operation and installation of LED luminaires**

**Please read these instructions before installing and using the luminaire and keep them in a safe place.**

- The luminaire may only be connected by an electrician
- Observe local safety regulations when fitting the luminaire
- The luminaires are wired ready for connection
- Protection class I (earth wire connection), IP 20
- LED ballast connection to mains: 220 – 240V AC / 50 – 60Hz / Pn: max 52W
- The electric circuit must be switched off before installing or repairing a luminaire
- Pay attention to the information on the LED ballast and the LED
- The luminaire and the LED ballast may become hot during operation
- Do not cover recessed luminaire and ballast with insulating material
- Do not put LED ballasts on top of each other
- If any of the wires of the luminaire are damaged they must only be replaced by wires supplied by the manufacturer.
  - Pay attention to the permitted ceiling load
  - Only accessories approved by BÄRO may be used and attached
  - Do not attach anything to luminaires, e.g. price boards or decorations
  - Do not remove or modify the luminaire or any spacers on the luminaire



**! Photobiological safety is not assured if the LED module is lit up without the cover.  
Direct exposure to the blue LED light is dangerous for the eyes.**

**Nos produits sont susceptibles d'être modifiés techniquement à tout moment. Nous ne pouvons de ce fait garantir que toutes les informations de cette fiche technique soient à jour.**

**Notre service technique se tient à votre entière disposition pour toute information. +49 (0)2174 799-0**

## **Consignes de sécurité pour le montage et l'utilisation des luminaires à DEL**

**Lire le mode d'emploi avant l'installation et l'utilisation du luminaire et le conserver.**

- Le raccordement doit être effectué uniquement par un électricien.
- Se conformer aux prescriptions locales lors du montage.
- Les luminaires sont câblés et prêts pour le branchement : classe de protection I (conducteur de protection), IP 20
- Branchement de l'appareil d'alimentation DEL au réseau : 220 – 240 V AC / 50 – 60Hz / Pn : 52 W max.
- Avant tout montage ou toute réparation d'un luminaire, mettre le circuit hors tension.
- Tenir compte des indications figurant sur l'appareil d'alimentation DEL et la DEL.
- Le luminaire et l'appareil d'alimentation DEL peuvent chauffer en cours de fonctionnement.
- Ne pas recouvrir le luminaire encastré et l'appareil d'alimentation avec du matériau isolant.
- Ne pas superposer des appareils d'alimentation DEL.
- Les câbles de luminaire endommagés ne peuvent être remplacés que par des câbles fournis par le fabricant.
  - Tenir compte de la charge de plafond admissible.
  - Seuls les accessoires autorisés par BÄRO peuvent être utilisés et montés.
  - Ne rien accrocher sur les luminaires, p. ex. : panonceaux de prix, éléments décoratifs.
  - Ne pas enlever ni modifier le luminaire ou les barrettes de maintien éventuelles sur le luminaire.



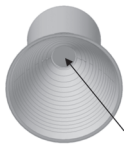
**! Le luminaire à DEL ne doit être utilisé qu'avec un verre de protection intact !  
Regarder les DEL bleues directement peut endommager les yeux !**

**Nuestros productos están sujetos a cambios técnicos u optimizaciones por ello no nos responsabilizamos que toda la información técnica este actualizada. En caso de preguntas, no vacile en llamar a nuestro Dpto. Técnico bajo el número de teléfono +49 (0)2174 799-0.**

## **Indicaciones de seguridad para el montaje y la operación de luminarias LED**

**Antes de proceder a la instalación y utilización de la luminaria, lea atentamente las instrucciones y consérvelas para futuras consultas.**

- La conexión debe realizarse únicamente por un electricista
- Deben observarse durante el montaje las disposiciones locales
- Las luminarias se entregan con los cables listos para su conexión
- Nivel de protección I (conexión del conductor protector), IP 20
- Conexión del controlador LED, lado de la red: 220 – 240V AC / 50 – 60Hz / Pn: máx 52W
- Desconecte la luminaria de la red antes de proceder a su montaje o reparación
- Deben tenerse en cuenta las indicaciones que figuran en el controlador LED y en el LED
- La luminaria y el controlador LED pueden calentarse cuando están en funcionamiento
- No cubrir la luminaria empotrada ni el controlador con material aislante
- No apilar los controladores LED
- Sustituya los cables dañados de la luminaria únicamente por cables originales del fabricante
  - Debe tenerse en cuenta la carga admisible en el techo
  - Sólo está permitido utilizar e incorporar accesorios homologados por BÄRO
  - No colgar ni apoyar elementos extraños de las luminarias, como rótulos de precios, elementos decorativos, etc.
  - No retirar ni modificar la luminaria ni eventuales elementos espaciadores de la misma
- Utilice sólo luminarias LED que tengan intacto el disco protector. Mirar directamente a la luz azul de los LED puede dañar la vista.



**I nostri prodotti sono soggetti a modifiche / migliorie tecniche costanti e pertanto non possiamo garantire che tutti i dati forniti siano stati aggiornati. Il nostro Ufficio Tecnico - raggiungibile al numero di telefono +49 (0)2174 799-0 è a Vostra disposizione per eventuali domande in merito.**

## **Indicazioni per un montaggio e funzionamento sicuro dei fari a LED**

**Le presenti istruzioni devono essere lette prima dell'installazione e dell'utilizzo dei fari e conservate con cura.**

- Il collegamento può essere effettuato solo da un elettricista qualificato.
- Durante il montaggio osservare le norme nazionali.
- I fari sono forniti completi di cavi per l'allacciamento.
- Classe di isolamento I (collegamento a un conduttore di protezione), IP 20
- Allacciamento alimentatore LED, lato rete: 220 – 240V AC / 50 – 60Hz / Pn: max 52W
- In caso di montaggio o riparazione di un faro disinserire il circuito elettrico.
- Osservare le indicazioni riportate sull'alimentatore e sul LED.
- Il faro e l'alimentatore del LED possono raggiungere temperature molto elevate durante il funzionamento.
- Non coprire il faro da incasso e l'alimentatore con materiale isolante.
- Non sovrapporre gli alimentatori del LED.
- Eventuali cavi danneggiati del faro possono essere sostituiti solo con cavi forniti dal produttore.



- Osservare il carico ammesso per il soffitto.
  - Devono essere utilizzati ed applicati solo gli accessori approvati da BÄRO.
  - Non applicare nulla sui fari, ad. es.: listini prezzi, elementi decorativi.
  - Non modificare il faro e non rimuovere o modificare un eventuale distanziale montato sul faro.
- !** Il faro a LED deve essere fatto funzionare esclusivamente con copertura protettiva! Un'esposizione diretta alla luce dei LED blu può danneggiare gli occhi!

**Так как на наши изделия распространяются технические изменения / меры по оптимизации, мы не берем на себя гарантии за то, что все данные соответствуют актуальному состоянию. С вопросами просьба обращаться в наш технический отдел по телефону номер +49 (0)2174 799-0.**

## **Указания по безопасности для эксплуатации и монтажа светильников на СИДах** **Необходимо прочесть и сохранить инструкцию перед проведением монтажа и использованием светильника.**

- Подсоединение разрешается проводить только электрику.
- Проводя монтаж, соблюдать местные предписания.
- Светильники прошли электромонтаж и готовы к подсоединению.
- Класс защиты I (подключение защитного провода), IP 20
- Подсоединение устройств управления СИДом (светоизлучающий диод) со стороны сети: 220 – 240 В перем. тока / 50 – 60 Гц / Pn: макс. 52 Вт.
- При монтаже или ремонте светильника отключать цепь тока.
- Соблюдать указания по безопасности, приведенные на устройстве управления СИДом или на СИДе.
- Светильник и устройство управления могут нагреться до горячего состояния в процессе эксплуатации.
- Не покрывать встроенный светильник и устройство управления изоляционным материалом.
- Не класть одно на другое устройства управления СИДом.
- Поврежденные провода светильника разрешается заменять только проводами, поставленными изготовителем.



- Соблюдать допустимую нагрузку на крышку.
  - Разрешается использовать и устанавливать только принадлежности, допущенные фирмой ВДРО.
  - Запрещается размещать что-либо на светильниках, напр.: ценники, декоративные элементы.
  - Запрещается удалять или изменять светильник и возможно имеющиеся на светильнике распорки.
- !** Светильник на СИДах разрешается эксплуатировать только с целым покрытием из стекла! Если смотреть прямо на синие СИДы, то могут возникнуть повреждения глаз!

Die Leuchte ist zur Verwendung in trockenen, festen, nicht beweglichen Innenräumen vorgesehen. Ein Austausch der LED ist nur durch BÄRO möglich.

The luminaire is intended for use in dry, firm, non-mobile interiors.

The LED may only be replaced by BÄRO.

Le luminaire est prévu pour une utilisation à l'intérieur de pièces sèches, solides et non mobiles. La DEL peut être remplacée uniquement par BÄRO.

La luminaria está destinada al uso en interiores secos, fijos, no móviles.

La sustitución de los LED deberá llevarse a cabo únicamente por personal de BÄRO.

Il faro è destinato all'utilizzo in locali asciutti, su supporti rigidi, non mobili.

La sostituzione del LED deve essere effettuata esclusivamente da BÄRO!

Светильник предназначен для использования в сухих, прочных, неподвижных внутренних помещениях. Замену СИДов (светоизлучающих диодов) возможно проводить только силами сотрудников фирмы ВДРО.

### **Pendiro-Peledo mit ESET (Einspeiseset)**

### **Pendiro-Peledo with attachment set**

### **Pendiro-Peledo avec ESET (set d'alimentation)**

### **Pendiro-Peledo con ESET (set de alimentación)**

### **Pendiro-Peledo con ESET (set di alimentazione)**

### **Pendiro-Peledo с ESET (комплект для подачи электроснабжения)**

Deckeneinbau / Deckenanbau

Ceiling installation/ceiling mounting

Encastrement dans plafond / montage en saillie

Empotrada en el techo / Adosada al techo

Applicazione ad incasso soffitto/a plafone

Монтаж в потолке / Монтаж на потолке

Adapter für Stromschiene

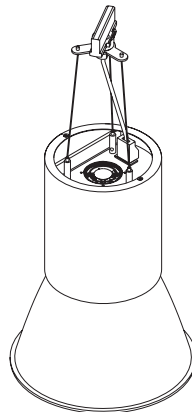
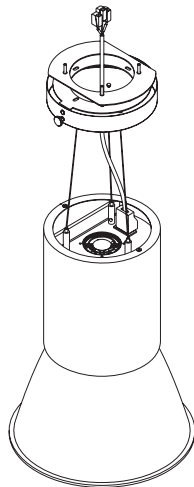
Adapter for conductor rail

Adaptateur pour rail conducteur

Adaptador para barra conductora

Adattatore per rotaia elettrificata

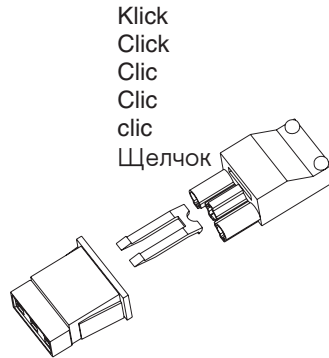
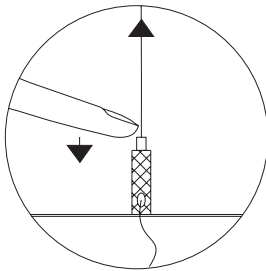
Переходник для шинопровода



**Leuchtenmontage**  
**Assembly of the luminaire**  
**Montage du luminaire**  
**Montaje de la luminaria**  
**Montaggio dei fari**  
**Монтаж светильника**

Höhenverstellung der Leuchte  
Luminaire height adjustment  
Réglage en hauteur du luminaire  
Ajuste de altura de la luminaria  
Regolazione in altezza del faro  
Регулировка светильника по высоте

Zugentlastung  
Strain relief  
Décharge de traction  
Descarga de tracción  
Pressacavo con scarico della trazione  
Разгрузка от натяжения



Das Stahlseil darf nicht in die Leuchte oder den Lüfter gelangen.  
Das Stahlseil darf den Lüfter nicht verdecken.

The steel cable must not get into the luminaire or the ventilator.  
The steel cable must not cover the ventilator.

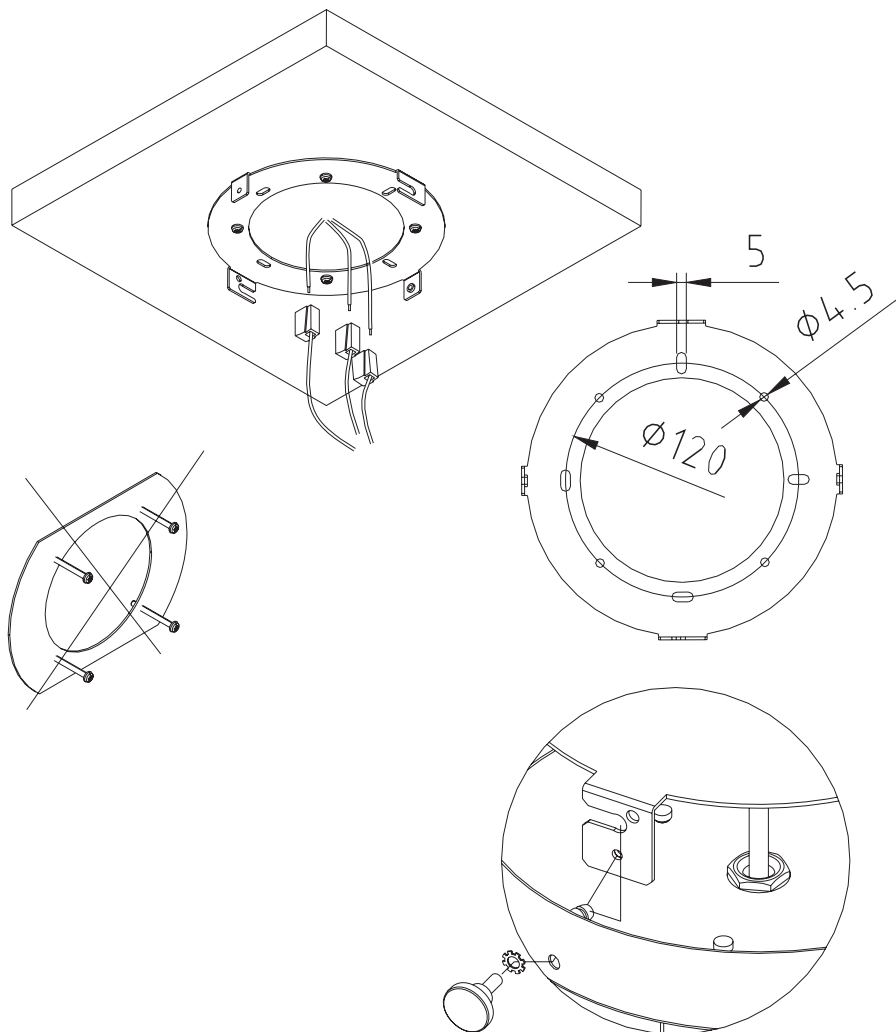
Le câble en acier ne doit pénétrer ni dans le luminaire ni dans le ventilateur.  
Le câble en acier ne doit pas recouvrir le ventilateur.

Debe evitarse que el cable de acero entre en la luminaria o en el ventilador.  
Debe evitarse que el cable de acero tape el ventilador.

Il cavo in acciaio non deve entrare in contatto con il faro o con la ventola.  
Il cavo in acciaio non deve coprire la ventola.

Стальной тросик не должен попадать в светильник или вентилятор.  
Стальной тросик не должен заслонять вентилятор.

Deckenanbau  
Ceiling mounting  
Montage en saillie  
Montaje de la luminaria adosada al techo  
Applicazione a plafone  
Монтаж на потолке



**Deckeneinbau**  
**Ceiling installation**  
**Encastrement dans plafond**  
**Montaje de la luminaria empotrada en el techo**  
**Applicazione ad incasso soffitto**  
**Монтаж в потолке**

